

## A UN POETA

Cada día tejes encaje de bolillos  
y te comunicas de forma cotidiana  
con un lenguaje adornado que es estético  
para darle  
paz,  
nobleza  
al cosmos  
y hacer sublime el universo  
que te rodea.

### إلى شاعر

كلُّ يومٍ تصوغُ سبائِكَ مِنَ الإبريزِ التاعِمِ  
وتتبادلُ النَّاسَ حديثاً في أمورٍ عاديّةٍ  
بكلماتٍ مُطعّمةٍ بالجمالِ  
كيما تمنحُ الكونَ سلاماً،  
ونبأله،  
وتشيعُ الرّفعةَ في عالمِكَ.

## EGOÍSMO

No importa,  
dame un pizco de tu egoísmo  
para sentir contigo  
una profunda empatía,  
para ser una de tus lágrimas  
que claman las ausencias.

## أنايئة

لا يُهمُّ،

أعطني ذرّةً من أنايتك  
كي أحسّ معك بتعاطفٍ عميقٍ،  
وأغدو دمعاً من دموعك  
التي يستفطرها الغياب.

### III

#### PARTO MATERNO

Abro mis entrañas con dolor.  
He vertido tu cuerpo a las circunstancias del dolor.  
He arrojado tu alma al amor,  
A la indiferencia,  
Al odio,  
A la discusión,  
A la violencia.  
Tienes frente a ti al otro, a la otra,  
¿Sientes dolor...?  
Abro mis entrañas bañadas de sangre.  
Riego mis intimidades de sangre  
y me pregunto  
si habrá guerras donde te desangres.

#### مَخَاضٌ أُمُومِيّ

أَفْرِجُ عَنْ أَحْشَائِي بِالْأَلَمِ.  
هَذَا قَدْ دَلَقْتُ جَسَدَكَ عَلَى عَوَالِمِ الْوَجَعِ.  
وَأَلْقَيْتُ بِرُوحِكَ إِلَى الْحُبِّ،  
إِلَى الْكُذْبِ،  
وَالْخِصَامِ،  
وَالْعُنْفِ.  
أَمَامَكَ الْآنَ الْآخِرُ، الْآخِرَى؛ أَتُحِسُّ بِالْأَلَمِ...؟  
أَفْرِجُ عَنْ أَحْشَائِي الَّتِي تَقْطُرُ دَمًا.  
أَسْقِي أَوْصَالِي الْحَمِيمَةَ بِالْدَمِ

